

## The Georgetown Herald

Wednesday, August 7th, 1918.

### FOR PEACE

O God of Love, O King of Peace!  
Make wars throughout the world  
To cease;  
The wrath of sinful man restrain,  
Give peace, O God, give peace again!  
Remember, Lord, Thy works of old,  
The wonders that our fathers told:  
Remember not our sin's dark stain  
Give peace, O God, give peace again!

Whom shall we trust, but Thee, O  
Lord?

Where rest, but on Thy faithful  
word?  
None ever called on Thee in vain,  
Give peace, O God, give peace again!  
Where saints and angels dwell,  
above,

All hearts are kept in holy love;

O bind us in that heavenly chain,

Give peace, O God, give peace again!

Why was Georgetown selected  
for Chautauqua? Because of its  
unparalleled railway facilities and  
being the centre of one of Ontario's  
most progressive districts. Chautauqua  
will boost Georgetown Do  
your part.

It pays to buy boots from a  
professional shoe maker who knows  
just what pick out each week and  
transfer them from factory to  
foot. Remember my expenses are  
light and profits the same. I don't  
sell you poor worn boots and if  
they're up in there's free and that's  
what others don't do. I have now  
an assortment of all kinds to look  
out for cut prices on all new and  
second-hand boots. I'm just the  
man Georgetown needs. Repairing  
as usual. Second-hand boots bought  
and sold. J. Roney, the gold boot.

## INSURANCE!

Do you require  
Fire, Life, Accident or  
Auto Insurance?

I represent some of the best com-  
panies and shall be pleased to trans-  
act your Insurance business.

**R. J. HYNDS**  
GEORGETOWN ONTARIO

## Flour Grain and Feed

We carry a full line of Poultry  
Supplies:

Grit, Oyster Shell, Charcoal  
Poultry Regulator, Lice Killer,  
Disinfectant.

Try our Laying Mash, and  
get good results from your  
hens; Hog Feed Molasses,  
Horse Feed.

We will deliver to the Glen in  
the afternoons of Tuesdays and  
Fridays. Get your orders in early.

**Phone 195 for Prices**

**GEORGETOWN**  
**Flour and Feed**  
MILLS

**C. GREENSIDES,**  
Proprietor

Also having taken over the  
Freight and Cartage Business  
of Mr. N. C. Bell, we are at  
your service for anything in  
this line. Give us a call.

**C. GREENSIDES**

America's greatest singers,  
musicians, lecturers and actors are  
presented in Chautauqua courses.  
The opportunity of hearing the  
World's best thought and music is  
offered.

**Good FLOUR!**  
IS ABSOLUTELY NECESSARY to Pro-  
duce the Best in Bread and Pastry. The  
NOBLE BRANDS are the Superior Flour  
of to-day. Try Them.

**Robert Noble, Limited**  
Norval, Ontario.

**AT GEORGETOWN**  
"Chautauqua" - Aug. 20-26

### HARD TO TRANSLATE BIBLE

Considerable Amount of Ingenuity Re-  
quired to Make Words Fit Sav-  
age Knowledge.

How much do you suppose an Es-  
kimo knows about an olive? Or a  
Hottentot about cherubim? Or a can-  
ibal about the Holy Ghost?

That's why the men and women who  
translate the Bible into pagan lan-  
guages have to use a greater amount  
of fancy and imagination than  
anything else, observes a writer in the  
World Outlook.

It must have been a very pleasant  
person who finally suggested to the  
mingled relief and amusement of the  
minded workers that "the lamb of God"  
must just as well be translated "the  
lamb of God" as "the lamb of the Eskimos".  
Eskimo children have the same ten-  
derities toward the funny little things  
with their inquisitive eyes and soft feet  
that other children have toward baby  
sheep.

The Eskimo Bible was one of the  
most difficult to translate, and has just  
been completed after a year's work.  
The Eskimos, like half the world's first-class  
people, live in igloos—or is it har-  
poons?—and surrounded by snow and ice.  
It is next to impossible to trans-  
late the story of the bright  
colored sun-drenched holy land. The  
language of a northern people is ne-  
cessarily lacking in dozens of words  
of course, and too often even  
names.

But Bible translating is like Great-  
grammar—there's a lot excepted in  
every rule. The Zulus live in the  
land of the pleasantest of days, but  
the Zulu Bible has offered about as  
many difficulties as any respectable  
task book right to other nations.

It is the most difficult to trans-  
late the Zulu Bible, and it is inaccurate.

Many of the mistakes were, of course,  
extremely amusing. The translators  
found to their surprise that instead of  
crossing the Red sea and the Jordan  
dry shod, the children of Israel went  
over thirsty. And it is inaccurate.

It was extremely popular among the na-  
tives; it even shaped Zulu thought so  
completely that every paragraph of  
the new version seems to contain a  
whole vocabulary.

In the first place, the earliest transla-  
tion was made by more than thirty  
people working independently. Despite  
its inaccuracy and inconsistency it  
was extremely popular among the na-  
tives; it even shaped Zulu thought so  
completely that every paragraph of  
the new version seems to contain a  
whole vocabulary.

In 1901 a new translation was be-  
gun. There was still many difficulties.

How were the translators, for  
instance, to describe as in Israel 8.  
18-24, the entire wardrobe of Jove-

rus? Or the clothes of the native civiliza-

tion in Zulu debonair who in the  
heaviest winter season wears little  
more than a string of scarlet beads?

On the Channel Patrol.

"The weather round about here has  
been too damnable for words lately,  
and life on a patrol boat has been no  
pleasure. The wind has been so strong  
in a regular blizzard—could barely see  
fifty yards ahead at times, about three  
inches of snow all over the ship—freezing  
like the devil. There's an infernal  
northerly wind blowing and this  
packet rolls about like a sick-horse  
ache. It's no good going ashore in  
this gulf of misery, hunting 'tin  
fish'—I don't think it's bad enough,  
but at night it's extremely dangerous,  
one can't see the seas and own's  
Habie to half swamp one's self in turn-  
ing. And as far as any comfort below  
goes, there isn't any. Everything is  
damp and cold, and the heat of the  
furnace is the greatest comfort in bring-  
ing the men, and what not finally  
alive. It's a cold unspeakable mess. Yet  
by Heaven! it's something to be out  
here having a chance to bag a bally  
German swine."—Atlantic Magazine.

Learn Something Every Day.

On their sympathy to England and to  
everything English, or supposedly Eng-  
lish, the Germans have apparently un-  
derestimated the Teutonic language of the  
day all words of known or suspected  
English origin. This comes at a time  
when this episode reported by Prof. F.  
Gertton Delmer, who was instructor of  
English in the University of Berlin  
when the war broke out and who, from  
that time until May 2nd, this year, was  
an English interned prisoner.

Wishing to make him uncomfortable  
at a police station one day a portier  
frau, who knew his nationality, rebuked  
her departing companion for using the  
word adieu. "Ach was," she called  
after her, "adieu sagt man nicht mehr.  
Das ist Englisch."

Kit Bations for Officers.

Those German dandies, the officers  
of the army, are now on clothing rations  
like ordinary mortals. They will  
henceforth only be able to secure new  
uniforms on clothing cards. The new  
regulation prescribes just how exten-  
sive a wardrobe an officer may have,  
and he will not be permitted to carry  
any articles of clothing in his pockets.

What is the English limit?

Castoria is a harmless substitute for Castor Oil, Paraffin,  
Drops and Soothing Syrup. It is pleasant. It contains  
neither Opium, Morphine nor other narcotic substance. Its  
age is its guarantee. For more than thirty years it has  
been in constant use for the relief of Constipation, Flatulence,  
Wind Colic and Diarrhoea; allaying Feverishness arising  
therefrom, and by regulating the Stomach and Bowels, aids  
the assimilation of Food; giving healthy and natural sleep.

The Children's Pinacoo—The Mother's Friend.

Light Work.

"Mrs. Gridlees promised a tramp a  
good breakfast if he would cut a little  
wood."

"Well?"

"So the fellow consumed eight or ten  
biscuits, ham and eggs, some potatoes  
and two cupsful of coffee."

"And then he dug out a little wood?"

"Yes. He whittled himself a tooth  
pick and said, 'Good morning.'



Any Way You Turn  
you will find WRIGLEY'S.  
Everybody thinks of WRIGLEY'S  
when chewing gum is mentioned.  
This is the result of years of  
effort to give mankind the  
benefits and enjoyment of this  
low-cost sweetmeat.

WRIGLEY'S helps appetite and  
digestion—allays thirst—renews  
vigor.

MADE IN CANADA

### ELOQUENCE IN BRIEF WORDS

General Pershing May Be Said to Hold  
the Record, but There Have  
been Some Others.

There are many four-minute war-  
time speakers, but so far as we know  
there has been but one four-word war-  
time speech. That was the sentiments  
uttered by General Pershing. It was  
delivered at the home of Lafayette  
Lafayette on the first of last September  
in the presence of a number of distin-  
guished persons who crowded about the  
flower-covered grave in the quiet  
old cemetery.

"Lafayette, we are here!" said Gen-  
eral Pershing.

There are other contentious speeches  
in the annals, but it is doubtful if  
one can be found that combines as  
much sententious brevity.

An exchange recently at remarkably  
brief speech, uttered by a man of  
considerable eloquence, was the opening  
of the session of the United States  
Senate in Philadelphia. The eminent exponent  
of the drama took no advantage of the  
opportunity afforded him. He came to  
the front, cast a complacent glance at the  
expectant throng, and then grace-  
fully waved his arm and said:

"We are ready."

This was very apt as brief as the  
ordinary body of oratory.

Which recalls an incident that hap-  
pened many years ago at one of Cleve-  
land's orderly whip-drives. An intro-  
ductory speech of the speaker of the  
house.

A big whipsaw they were all wood-  
en bats at that time—was ready for  
the first dip into the waters of the  
Cuyahoga.

A pretty young woman, a relative of  
the speaker, had been selected to swing  
the bats of the whip-drives. She brooked  
the bat and said, "I christen it J. G.  
Frothingham."

Everything was in readiness. The  
last prop awaited the final blow, the  
bat was poised in air. The yard  
manager waved his hand. The bat  
met the water.

Unhappily, there was a defect in the  
glass. The bottle collapsed in an un-  
expected manner and threw its con-  
tents all over the young woman's nice  
white frock. Consequently, when she  
said this was "good gracious!"

And the starch three-masted Good  
Gracious gracefully slid into the water.

Save Milk and Save Lives.

Whipped cream desserts and lots of  
butter on bread mean that milk which  
babies need is being sacrificed to pam-  
per adult appetites.

The children's bureau of the United  
States department of labor is trying to  
save 100,000 lives of young children  
during this second year of the war.

Clean milk is a food babies must have  
to thrive. If they are not bottle-fed  
they should be driven to drink from

With the appalling rise in the price  
of grain, and the scarcity of labor,  
farmers are selling off their cows and  
not nearly so much milk is being pro-  
duced as heretofore. This in face of  
the fact that malnutrition of little chil-  
dren means certain death to thousands  
alive now and to replace the awful  
waste of war.

In order to save whole milk, both  
England and Italy have curtailed the  
use of cream and butter. Surely every  
community in the United States will  
exert itself to control the price of milk  
and to see that the children in homes where  
the income is pitifully small, will use the  
contents of the morning milk bottle very  
sparingly until our sick soldiers are  
plentifully supplied.—By Renette  
Lowell of the Vigilantes.

Green Balls.

The Germans are great lovers of  
fireworks, and perhaps no one sees so  
much of these as the flyer by night

over the German lines.

There is one device, above all, which  
is most interesting and inexplicable,  
as well as being extraordinarily beau-  
tiful. This is known as the "flaming onions".

"flaming onions," "chain roses" and  
"green balls". It consists of long  
chains of brilliantly luminous balls, a  
bright emerald in color, which rush  
upward from the ground in lines of  
fifty or forty, or even more, and  
which are fired at a tilted machine  
when on being fired, go straight up  
the green balls form a light reflected  
take the airmen's nervousness and  
strain away.

Come in today.

## BRACELET WATCHES

Just what Your Soldier  
Laddie Needs

WE HAVE THEM

In all Styles

At all Prices

**A. B. WILSON**  
MAIN STREET, Next McGibbon Hotel

### Your Newest Shoes

Sometimes meet with accidents.  
If you find a rip, break or slight  
defect, send them to us for  
us for our

### Expert Shoe Repairing

We know we can satisfy you with  
our good workmanship, our prompt  
service and our fair prices.

Why not try our Shoe Repair  
work on that comfortable old pair

PHONE 147

GEORGETOWN

**W. WHARRAD,**

TRADE MARK



### One Reason for Its Success

THERE is only one car that interests you  
the most—and that is the one you buy!

But you can not afford to ignore the fact  
that more than 80,000 have already been sold.

Every one of them proving the success of  
the remarkably efficient 32 horsepower Model 90  
motor—one of this car's many superiorities.

Model 90 owners are not partially satisfied  
with their cars because they are not partially  
good cars.

They give all the desired advantages of  
modern motoring—efficient mechanism com-  
bined with beauty of design, roominess, easy-  
riding comfort, complete equipment and sim-  
plicity of control.

Let us show you this car with its 106-inch  
wheelbase, Auto-Lite starting and lighting,  
vacuum gasoline system, large tires, non-skid  
rear, and rear cantilever springs.

Come in today.

### T. J. SPEIGHT